

## az : Chāndogya Upaniṣad, V.1

### *abar vēn*

1 ōhāy, kē mahist ud nēktum tis šnāsed, xvad mahist ud nēktum baved. vēn-z mahist ud nēktum.

2 ōhāy, kē pahlum tis šnāsed, xvad pahlum andar xvēšān baved. uzvān-z pahlum.

3 ōhāy, kē ōstīgānīh šnāsed, ēdar ud ānōh ōstīgān baved. cašm-iz ōstīgān.

4 ōhāy, kē kāmaghanzāmīh šnāsed, hān ī-š kām, mardōmīg ud yazdīg, ravāg baved. gōš-iz kāmaghanzāmīh.

5 ōhāy, kē māništ šnāsed, māništ ī xvēšān baved. menišn-z māništ.

6 nūn (panz) šnāzag ō ham pehikārd ud harv xvad ped “an vehdar”, “an vehdar” dāšt.

7 pas šnāzagīhā pēš dādār ī-šān pidar šud hend, u-šān guft kū: im bay, kē andar amāh nēktum?

u-š guft kū: ōy andar ašmāh nēktum ī ka az tan bē šaved tan vattum sahed.

8 uzvān bē šud, ud sāl-ē bē mānd. ka abāz mad, pursīd kū: ašmā bē az man cōn šāyist zīstan?

ēdōn cōn gung kē nē viyāvared, bē ped vēn vēn āvared ud bared, ped cašm vēned, ped gōš ašnaved, ud ped menišn mened.

uzvān andar mad.

9 cašm bē šud, ud sāl-ē bē mānd. ka abāz mad, pursīd kū: ašmā bē az man cōn šāyist zīstan?

ēdōn cōn kōr kē nē vēned, bē ped vēn vēn āvared ud bared, ped uzvān viyāvared, ped gōš ašnaved, ud ped menišn mened.

cašm andar mad.

10 gōš bē šud, ud sāl-ē bē mānd. ka abāz mad, pursīd kū: ašmā bē az man cōn šāyist zīstan?

ēdōn cōn karr kē nē ašnaved, bē ped vēn vēn āvared ud bared, ped uzvān viyāvared, ped cašm vēned, ud ped menišn mened.

gōš andar mad.

11 menišn bē šud, ud sāl-ē bē mānd. ka abāz mad, pursīd kū: ašmā bē az man cōn šāyist zīstan?

ēdōn cōn aburnāy kē abxrad, bē ped vēn vēn āvared ud bared, ped uzvān viyāvared, ped cašm vēned, ud ped gōš ašnaved.

menišn andar mad.

12 pas ka vēn nivinned šavān, abārīg šnāsagīhā hamē gugafend ēdōn cōn asp (uštar) ī mast ī ka (tazišn) gīred mēx ī-š pedisār pediš bast ēsted az gyāg bē kaned.

pas avēšān šnāsagān gird ī ōy mad hend, u-šān guft: im bay, bē mān, andar amāh tū hē nēktum, bē mā šav!

13 ud guft-iš uzvān kū: agar an ham pahlum, ēg tū hē pahlum!

ud guft-iš cašm kū: agar an ham ōstīgān, ēg tū hē ōstīgān!

14 ud guft-iš gōš kū: agar an ham kāmaghanzāmīh, ēg tū hē kāmaghanzāmīh!

ud guft-iš menišn kū: agar an ham māništ, ēg tū hē māništ!

15 cē-šān nē xvānend uzvān ayāb cašm ayāb gōš ayāb menišn, bē-šān vēn xvānend, cē hamāg vēn hend.

1 yo ha vai jyeṣṭhām ca śreṣṭhām ca veda jyeṣṭhaś ca ha vai śreṣṭhaś ca bhavati prāṇo vāva jyeṣṭhaś ca śreṣṭhaś ca

2 yo ha vai vasiṣṭhām veda vasiṣṭho ha svānām bhavati vāg vāva vasiṣṭhaḥ (vasiṣṭhā)

3 yo ha vai pratiṣṭhām veda prati ha tiṣṭhaty asmimś ca loke 'muṣmimś ca cakṣur vāva pratiṣṭhā

4 yo ha vai saṃpadaṃ veda sa (saṃ) hāsmāi kāmāḥ padyante daivās ca mānuṣās ca śrotraṃ vāva saṃpat

5 yo ha vā āyatanāṃ vedāyatanāṃ ha svānām bhavati mano ha vā (vāva) āyatanam

6 atḥa ha prāṇā ahamśreyasi vyūdire aham śreyān asmi aham śreyān asmīti

7 te ha prāṇāḥ prajāpatiṃ pitaram etyocuh bhagavan ko naḥ śreṣṭha iti tān hovāca yasmin va utkrānte śarīraṃ pāpiṣṭhataram iva dṛśyeta sa vaḥ śreṣṭha iti

8 sã ha vãg uccakrãma sã samvatsaram proṣya paryetyovãca kat<sup>h</sup>am  
aśakatarte maj jīvitum iti yat<sup>h</sup>ã kalã avadantaḥ prãñantaḥ prãñena paśyantaś  
cakṣuṣã śṅṅvantaḥ śrotreṇa d<sup>h</sup>yãyanto manasaivam iti praviveśa ha vãk

9 cakṣur hoccakrãma tat samvatsaram proṣya paryetyovãca kat<sup>h</sup>am  
aśakatarte maj jīvitum iti yat<sup>h</sup>ãnd<sup>h</sup>ã apaśyantaḥ prãñantaḥ prãñena vadanto  
vãcã śṅṅvantaḥ śrotreṇa d<sup>h</sup>yãyanto manasaivam iti praviveśa ha cakṣuḥ

10 śrotram hoccakrãma tat samvatsaram proṣya paryetyovãca kat<sup>h</sup>am  
aśakatarte maj jīvitum iti yat<sup>h</sup>ã bad<sup>h</sup>irã aśṅṅvantaḥ prãñantaḥ prãñena vadanto  
vãcã paśyantaś cakṣuṣã d<sup>h</sup>yãyanto manasaivam iti praviveśa ha śrotram

11 mano hoccakrãma tat samvatsaram proṣya paryetyovãca kat<sup>h</sup>am  
aśakatarte maj jīvitum iti yat<sup>h</sup>ã bālã amanasaḥ (amanāsaḥ) prãñantaḥ prãñena  
vadanto vãcã paśyantaś cakṣuṣã śṅṅvantaḥ śrotreṇaivam iti praviveśa ha  
manaḥ

12 at<sup>h</sup>a ha prãña uccikramiṣan sa yat<sup>h</sup>ã suhayaḥ paḍvīśaśaṅkūn samk<sup>h</sup>ided  
evam itarãn prãñãn samak<sup>h</sup>idat taṁ hãb<sup>h</sup>isametyocuḥ b<sup>h</sup>agavann ed<sup>h</sup>i (ehi)  
tvaṁ naḥ śreṣṭ<sup>h</sup>o'si motkramīr iti

13 at<sup>h</sup>a hainam vãg uvãca yad ahaṁ vasiṣṭ<sup>h</sup>o'smi tvaṁ tadvasiṣṭ<sup>h</sup>o'sīti at<sup>h</sup>a  
hainam cakṣur uvãca yad aham pratiṣṭ<sup>h</sup>ã'smi tvaṁ tatpratiṣṭ<sup>h</sup>ã'sīti

14 at<sup>h</sup>a hainaṁ śrotram uvãca yad aham sampad asmi tvaṁ tat sampad  
asīti at<sup>h</sup>a hainam mana uvãca yad aham āyatanam asmi tvaṁ tad āyatanam  
asīti

15 na vai vãco na cakṣūmṣi na śrotrãṇi na manãmsīty ācakaṣate prãñã ity  
evācakaṣate prãño hy evaitãni sarvãṇi b<sup>h</sup>avati